

La France musicale, 10 mars 1861, p. 79.

L'Opéra, cette semaine, n'était pas dans la salle de la rue le Pelletier, mais bien au Palais de justice. On y a débattu la question de savoir si un traducteur qui a concouru à la première ébauche de traduction d'un libretto écrit en langue étrangère avait le droit de se faire nommer sur l'affiche et sur la pièce imprimée. Le traducteur s'appelle M. Lindau ; le poète est M. Richard Wagner ; la pièce est *Tannhäuser*. Il a été lu à l'audience de curieuses lettres de M. Wagner, sans compter celles qu'on n'a pu que mentionner, une entre autres, « si indécente, a dit M^e Marie, défenseur de M. Lindau, que je n'aurais qu'à la lire pour rebaisser le compositeur, si haut que son talent ait pu le placer. » Le résultat a été celui-ci : Le tribunal a débouté Lindau de sa demande principale, mais a réservé à son profit les droits pécuniaires auxquels a pu donner naissance son travail de traduction. Il n'y a donc eu pour M. Wagner ni succès ni chute. En pourra-t-on dire autant de l'ouvrage après la représentation ? C'est ce que nous saurons mercredi prochain, car c'est ce jour-là qu'aura lieu, si de nouveaux incidents n'y viennent mettre obstacle, la première représentation du *Tannhäuser*.

M. Wagner avait soulevé un autre conflit, dans lequel il a succombé. Il voulait se mettre à la tête l'orchestre de l'Opéra et conduire son ouvrage aux premières représentations. M. Dietsch n'a pas voulu céder son siège, et, malgré de hautes interventions, il a triomphé dans cette lutte d'amour-propre. M. Dietsch dirigera donc le *Tannhäuser*, comme il a dirigé *Pierre de Médicis*, comme il dirige *Guillaume Tell*, qui pourrait bien valoir l'œuvre de M. Wagner.

Title of journal:	La France musicale
Date:	10 mars 1861
Day of week:	dimanche
Printed date correct?	Yes
Année:	25
Issue no.:	10
Inclusive page nos.:	79
Full title of article:	"Actualités"
Signature:	Anonymous
Placement in text:	Nouvelles